



Bienvenue à Schoten

BROCHURE D'ACCUEIL POUR NOUVEAUX HABITANTS



gemeente **Schoten**
✕ ✕ ✕

WELKOM IN SCHOTEN • ONTHAALBROCHURE VOOR NIEUWE INWONERS • NEDERLANDS/FRANS

Table des matières

• Bienvenue à Schoten!	4	• Cours de néerlandais et intégration civique	26
• La maison communale	6	• Travailler	28
• Service des Etrangers	8	Carte de travail.....	28
• Documents importants	10	VDAB (Service flamand de l'Emploi et de la Formation)	28
Carte de séjour.....	10	Diplôme étranger	28
Carte d'identité.....	10	• Déchets	30
Passeport.....	10	Tri des déchets	30
Mariage, naissance, divorce, décès	12	Papier et carton	32
Permis de conduire	12	PMC: emballages en Plastique -	
Plaque d'immatriculation	12	Métal - Cartons à boissons.....	32
• Enfants	14	Conteneur vert: LFJ.....	32
Maison des Enfants	14	Déchets résiduels dans le conteneur	
Guichet de soutien à la famille / Accueil		rouge (*ou ruelle des déchets)	34
des enfants	14	*Déchets résiduels	
École	16	dans la ruelle des déchets	34
Loisirs des enfants	16	Bulles à verre.....	34
• Sécurité	18	Parc à conteneurs.....	36
Police	18	Questions sur les déchets ménagers	36
Sapeurs-pompiers	18	• Les transports en commun	38
• Santé et Aide médicale	20	Bus.....	38
Frais médicaux et assurance.....	20	Tram.....	38
Médecins	20	Train	38
Pharmacies	22	• Numéros de téléphone et adresses	40
Hôpitaux	22	• Notes	44
Centre antipoison.....	22	• Colophon	47
Aide médicale urgente	22	• Carte	48
• Aide sociale	24		

Inhoud

• Welkom in Schoten!	5	• Sociale hulpverlening	25
• Het gemeentehuis	7	• Nederlands leren en inburgeren	27
• Dienst Vreemdelingenzaken	9	• Werken	29
• Belangrijke documenten	11	Arbeidskaart	29
Verblijfskaart	11	VDAB	29
Identiteitskaart	11	Buitenlands diploma	29
Paspoort	11	• Afval	31
Huwelijk, geboorte, echtscheiding, overlijden	13	Sorteren	31
Rijbewijs	13	Papier en karton	33
Nummerplaat	13	PMD: Plastiek - Metaal - Drankkarton	33
• Kinderen	15	Groene container: GFT+	33
Huis van het Kind	15	Restafval in rode container (*of afvalstraatje)	35
Loket Gezinsondersteuning / kinderopvang	15	*Restafval in afvalstraatje	35
School	17	Glasbollen	35
Vrije tijd voor kinderen	17	Containerpark	37
• Veiligheid	19	Vragen over huisvuil	37
Politie	19	• Openbaar vervoer	39
Brandweer	19	Bus	39
• Gezondheid en medische hulp	21	Tram	39
Medische kosten en verzekering	21	Trein	39
Dokters	21	• Telefoonnummers en adressen	41
Apothekers	23	• Notities	44
Ziekenhuizen	23	• Colofon	47
Antigifcentrum	23	• Kaart	48
Dringende medische hulp	23		

Cher nouvel habitant,

Quelle bonne idée de venir habiter à Schoten. C'est une commune verdoyante, où il fait bon le long de l'eau du Vaart, où les gens aiment chanter, danser et s'adonner au rock'n roll. Schoten est en outre une commune sportive qui dispose d'encore bien d'autres talents. Vous avez encore plein de choses à découvrir ici!

En tant que nouvel habitant vous vous posez peut-être des questions: Quels services sont proposés? Où s'adresser pour les papiers? Quelles sont les adresses importantes? ... La présente brochure répond à ces questions. Pour vous permettre de vous retrouver facilement à Schoten.

Nous vous souhaitons de tout cœur la bienvenue et espérons que vous vous sentirez rapidement chez vous!

Cordialement,
La municipalité de Schoten





Beste nieuwe inwoner,

Wat fijn dat je in Schoten komt wonen. Schoten is een gemeente met veel groen, waar je kan genieten aan het water van de Vaart, waar de mensen graag zingen, dansen en rocken. Schoten is ook een sportieve gemeente en heeft nog heel wat andere talenten. Je kan hier nog veel ontdekken!

Als nieuwe inwoner heb je misschien vragen: Welke diensten zijn er? Waar kan je terecht voor documenten? Wat zijn belangrijke adressen? ... In deze brochure krijg je een antwoord op deze vragen. Zo vind je snel je weg in Schoten.

Alvast van harte welkom, we hopen dat je je snel thuis voelt!

Vriendelijke groeten,
Het gemeentebestuur van Schoten

La maison communale

Vous trouverez les services suivants à la maison communale: **service des Etrangers, service de la Population, service de l'Etat Civil...** Vérifiez bien à quel service vous devez vous rendre! La présente brochure mentionne le service concerné auprès de chaque thème.

Veillez prendre, à l'entrée, un ticket à la borne des tickets et prendre place dans la salle d'attente. L'écran vous indique quand vous êtes appelé et à quel guichet.

- Verbertstraat 3, 2900 Schoten
03 680 09 00





Het gemeentehuis

Deze diensten vind je in het gemeentehuis:

Dienst Vreemdelingenzaken, Dienst Bevolking, Burgerlijke Stand ...

Kijk goed na bij welke dienst je moet zijn!
In deze brochure staat dit bij elk thema vermeld.

Bij de ingang neem je een ticket aan de ticketzuil en dan ga je in de wachtzal zitten. Op het scherm zie je wanneer je wordt opgeroepen en door welk loket.

- Verbertstraat 3, 2900 Schoten
03 680 09 00





Le Service des Etrangers

Vous êtes nouveau en Belgique et vous n'avez pas la nationalité belge? Rendez-vous dans ce cas au service des Etrangers.

Pour toute question concernant une inscription, un changement d'adresse, une carte de séjour, une carte de travail,... n'hésitez pas à vous adresser à nous. Nous vous aiderons à tout régler.

Pour passer nous voir à la commune, cliquez à la borne de tickets dans le hall d'entrée sur 'NIET-BELG' (non Belge).

- 03 680 09 40
vreemdelingendienst@schoten.be

Heures d'ouverture:

Lundi	09h00 > 12h30
Mardi	09h00 > 12h30
Mercredi	09h00 > 12h30 13h30 > 15h30
Jeudi	16h00 > 19h00 <i>(rien que le premier jeudi du mois)</i>
Vendredi	rien que sur rendez-vous

Dienst Vreemdelingen- zaken

Je bent nieuw in België en je hebt geen Belgische nationaliteit? Kom dan naar de Dienst Vreemdelingenzaken.

Heb je vragen over inschrijvingen, adreswijzigingen, verblijfskaarten, arbeidskaarten ... Dan ben je welkom bij ons. Wij helpen je om alles in orde te maken.

Om ons te bezoeken in het gemeente-huis, klik je bij de ticketzuil in de inkomhal op 'NIET-BELG'.

- 03 680 09 40
vreemdelingendienst@schoten.be

Openingsuren:

Maandag: 09u00 > 12u30

Dinsdag: 09u00 > 12u30

Woensdag: 09u00 > 12u30
13u30 > 15u30

Donderdag: 16u00 > 19u00
*(alleen eerste donderdag
van de maand)*

Vrijdag: alleen op afspraak



Documents importants

Il est important que tous vos papiers soient en ordre. Ci-dessous vous apprendrez à quel service vous rendre pour quel document.

CARTE DE SÉJOUR

Il vous faut une carte de séjour si vous n'avez pas la nationalité belge et vous habitez en Belgique. Il faut toujours avoir cette carte sur vous. La demande de votre première carte de séjour prend environ six mois.

Vous faut-il une carte de séjour ou n'est-elle plus valable?

Rendez-vous au **service des Etrangers** pour obtenir une carte de séjour ou pour faire prolonger votre carte de séjour.

CARTE D'IDENTITÉ

Il faut toujours avoir sa carte d'identité sur soi. C'est une pièce d'identité officielle et c'est un document de voyage pour les Européens. Sur chaque carte d'identité se trouve une date d'expiration. Votre carte d'identité est valable jusqu'à cette date.

PASSEPORT

Le passeport est un document de voyage officiel et une pièce d'identité. Chaque passeport mentionne une date d'expiration. Votre passeport est valable jusqu'à cette date.

Votre passeport ou votre carte d'identité n'est plus valable?

Renouvelez à temps votre carte d'identité et votre passeport! Rendez-vous à l'ambassade ou au consulat de votre pays.

Il est recommandé aux ressortissants des Pays-Bas de contacter une commune frontalière, Breda ou Bergen-Op-Zoom.



Belangrijke documenten

Het is belangrijk dat al je documenten in orde zijn. Hier kan je lezen bij welke dienst je moet zijn voor welk document.

VERBLIJFSKAART

Je hebt een verblijfskaart nodig als je geen Belgische nationaliteit hebt en in België woont. Deze kaart moet je altijd bij hebben. De aanvraag van je eerste verblijfskaart duurt ongeveer 6 maanden.

Verblijfskaart nodig of niet meer geldig?

Ga naar de **Dienst Vreemdelingenzaken** om een verblijfskaart te krijgen, of om je verblijfskaart te verlengen.

IDENTITEITSKAART

Je moet je identiteitskaart altijd bij hebben. Het is een officieel identiteitsdocument en reisdocument voor Europeanen. Op elke identiteitskaart staat er een einddatum. Je identiteitskaart is tot deze datum geldig.

PASPOORT

Het paspoort is een officieel reisdocument en identiteitsdocument.

Op elk paspoort staat een einddatum. Je paspoort is tot deze datum geldig.

Paspoort of identiteitskaart niet meer geldig?

Verleng op tijd je identiteitskaart en paspoort! Ga naar de ambassade of het consulaat van je eigen land. Nederlanders nemen best contact op met grensgemeente Breda of Bergen-Op-Zoom.

MARIAGE, NAISSANCE, DIVORCE, DÉCÈS

Avez-vous des questions concernant le mariage, la naissance, le divorce ou un décès? Adressez-vous au **service de l'Etat Civil**.

PERMIS DE CONDUIRE

Vous avez un permis de conduire? Demandez au service des Etrangers si votre permis de conduire est valable ici.



12

PLAQUE D'IMMATRICULATION

Si vous restez en Belgique et souhaitez y rouler en voiture, vous devez avoir une plaque d'immatriculation belge.

Faire la demande d'une plaque d'immatriculation belge?

- 1) Rendez-vous au **bureau de douane** avec les documents de propriété du véhicule.
 - Kattendijkdok - Oostkaai 22,
2000 Antwerpen
03 229 23 05
- 2) Le bureau de douane vous remettra des documents de demande.
- 3) Rendez-vous à un **bureau d'assurances** avec les documents de demande. À vous de choisir votre bureau d'assurances. Il y en a plusieurs à Schoten. Ils régleront l'assurance et feront la demande de la plaque d'immatriculation.
- 4) Lorsque vous recevrez la plaque d'immatriculation, veuillez la fixer sur votre véhicule et présenter votre véhicule au contrôle technique.
 - Santvoortbeeklaan 34, 2100 Deurne.
Allez-y directement ou prenez rendez-vous en ligne au préalable sur www.afsprakenautokeuring.be.

HUWELIJK, GEBOORTE, ECHTSCHIEDING, OVERLIJDEN

Heb je vragen over een huwelijk, geboorte, echtscheiding of overlijden?

Ga naar de **Dienst Burgerlijke Stand**.

RIJBEWIJS

Heb je een rijbewijs?

Vraag aan de Dienst Vreemdelingenzaken of je rijbewijs hier geldig is.

NUMMERPLAAT

Als je in België blijft en je wil hier met de auto rijden, dan moet je een Belgische nummerplaat hebben.

Belgische nummerplaat aanvragen?

- 1) Ga naar het **douanekantoor** en neem de eigendomsgegevens van het voertuig mee.
 - Kattendijkdok - Oostkaai 22,
2000 Antwerpen,
03 229 23 05
- 2) Het douanekantoor geeft je aanvraagpapieren.
- 3) Ga met de aanvraagpapieren naar een **verzekeringkantoor**.
Je kan je verzekeringkantoor zelf kiezen. In Schoten zijn er verschillende. Zij maken de verzekering in orde en vragen de nummerplaat aan.
- 4) Wanneer je de nummerplaat ontvangt, bevestig je de nummerplaat op je auto en laat je de auto controleren bij de **autocontrole**.
 - Santvoortbeeklaan 34, 2100 Deurne.
Rijd er naartoe of maak eerst een afspraak via www.afsprakenautokeuring.be.

Enfants

L'éducation des enfants est une lourde tâche. C'est pourquoi il existe des organisations qui peuvent vous aider.



14

HUIS VAN HET KIND

Avez-vous des questions sur l'éducation, la garderie, les loisirs des enfants,...? Différentes organisations professionnelles sont reprises dans la Huis van het Kind (Maison des Enfants). Elles vous renseigneront sur l'éducation, l'accueil des enfants, la santé,...



- Curielaan 1, 2900 Schoten
03 680 32 00
huisvanhetkind@schoten.be

GUICHET DE SOUTIEN À LA FAMILLE / ACCUEIL DES ENFANTS

A la Huis van het Kind il y a un guichet de soutien à la famille. Ce service peut vous aider pour l'accueil des enfants de 0 à 3 ans.

- Curielaan 1, 2900 Schoten
03 680 32 00
gezinsondersteuning@schoten.be

Heures d'ouverture:

chaque mercredi de 08h30 > 12h30
ou sur rendez-vous.

Kinderen

Kinderen opvoeden is een zware taak. Daarom zijn er organisaties die je kunnen helpen.



HUIS VAN HET KIND

Heb je vragen rond opvoeding, kinderopvang, vrije tijd voor kinderen ... ? In het Huis van het Kind werken verschillende organisaties die je info geven over opvoeding, kinderopvang, gezondheid ...



- Curielaan 1, 2900 Schoten
03 680 32 00
huisvanhetkind@schoten.be

LOKET GEZINSONDERSTEUNING / KINDEROPVANG

In het Huis van het Kind is er het Loket Gezinsondersteuning. Deze dienst helpt je met de kinderopvang voor kinderen van 0 tot 3 jaar.

- Curielaan 1, 2900 Schoten
03 680 32 00
gezinsondersteuning@schoten.be

Openingsuren:

elke woensdag 08u30u > 12u30
of op afspraak.



ÉCOLE

Les enfants vont à l'école à partir de leurs deux ans et demi. **Pour les enfants de 6 à 18 ans, la scolarité est obligatoire.** Normalement ils ont cours du lundi au vendredi compris pendant toute la journée. Le mercredi, les enfants ont une demi-journée d'école.

Pendant les vacances scolaires les enfants ne peuvent pas aller à l'école. Si vous ne pouvez pas garder vos enfants pendant les vacances, il va falloir trouver un accueil. Demandez à l'école, lors de l'inscription, la liste des vacances scolaires. Vous la trouverez également par le biais du lien suivant:

onderwijs.vlaanderen.be/nl/schoolvakanties

LES LOISIRS DES ENFANTS

Le **service Loisirs** vous renseigne sur différentes activités sportives et culturelles pour adultes et pour enfants. Parmi les activités, il y a par exemple, une excursion au parc d'attractions, une matinée de bricolage, un stage de natation...

- Sint-Cordulastraat 10, 2900 Schoten
03 680 03 54
vrijetijd@schoten.be

Heures d'ouverture:

Lundi	09h00 > 12h30
Mardi	09h00 > 12h30
Mercredi	09h00 > 12h30 13h30 > 15h30
Jeudi	09h00 > 12h30 16h00 > 19h00
Vendredi	09h00 > 12h30



SCHOOL

Kinderen gaan vanaf 2,5 jaar naar school. **Kinderen van 6 tot 18 jaar zijn verplicht om onderwijs te volgen.** Normaal hebben ze van maandag tot en met vrijdag een hele dag les. Op woensdag hebben kinderen een halve dag les.

Tijdens schoolvakanties kunnen de kinderen niet naar school. Als je tijdens de vakantie niet op je kinderen kan passen moet je opvang regelen. Vraag aan de school bij inschrijving een lijst van schoolvakanties. Je kan die ook terugvinden via deze link: onderwijs.vlaanderen.be/nl/schoolvakanties

VRIJE TIJD VOOR KINDEREN

De **Dienst Vrije Tijd** geeft informatie over verschillende sport- en cultuuractiviteiten voor volwassenen én voor kinderen. Deze activiteiten zijn bijvoorbeeld een uitstap naar een pretpark, een knutselvoormiddag, een zwemkamp...

- Sint-Cordulastraat 10, 2900 Schoten
03 680 03 54
vrijetijd@schoten.be

Openingsuren:

Maandag	09u00 > 12u30
Dinsdag	09u00 > 12u30
Woensdag	09u00 > 12u30 13u30 > 15u30
Donderdag	09u00 > 12u30 16u00 > 19u00
Vrijdag	09u00 > 12u30

Sécurité

Si vous êtes en danger, les services de sécurité suivants peuvent vous aider:

POLICE

La police se charge de votre sécurité. Dans une situation de danger ou en cas de vol, vous pouvez toujours appeler la police.

- Gasketelplein 10, 2900 Schoten
03 680 12 70
Numéro d'appel d'urgence 101

Les habitants de Schoten habitent dans 5 quartiers différents. Votre **agent de quartier** est votre contact auprès de la police. Il ou elle passera faire votre connaissance lorsque vous aurez déménagé officiellement.

SAPEURS-POMPIERS

En cas de situations de danger telles qu'un incendie, des dégâts causés par la tempête, une fuite de gaz... appelez les sapeurs-pompiers.

- Theofiel Van Cauwenberghslei 48,
2900 Schoten
03 685 32 29
Numéro d'appel d'urgence 112

N'appellez le numéro d'appel d'urgence qu'en cas de situations de danger grave!





Veiligheid

Wanneer je in gevaar bent, kunnen deze veiligheidsdiensten je helpen:

POLITIE

De politie zorgt voor jouw veiligheid. In een gevaarlijke situatie of bij diefstal kan je altijd de politie bellen.

- Gasketelplein 10, 2900 Schoten
03 680 12 70
Noodnummer 101

De inwoners van Schoten wonen in 5 verschillende wijken. De **wijkagent** van jouw wijk is je aanspreekpunt bij de politie. Hij of zij komt even kennismaken wanneer je officieel verhuisd bent.

BRANDWEER

In gevaarlijke situaties zoals een brand, stormschade, gaslek... bel je de brandweer.

- Theofiel Van Cauwenberghslei 48,
2900 Schoten
03 685 32 29
Noodnummer 112

Alleen in heel gevaarlijke situaties bel je naar het noodnummer!



Santé et aide médicale

Avez-vous des problèmes de santé?
Avez-vous besoin d'aide médicale?
Voici tout ce qu'il vous faut sûrement savoir concernant l'aide à la santé.
Vous apprendrez de la sorte à qui vous adresser pour toute aide médicale.

FRAIS MÉDICAUX ET ASSURANCE

Souscrivez à l'assurance maladie d'une **caisse maladie** car, en Belgique, les soins médicaux reviennent chers. Inscrivez-vous d'abord au service des Etrangers et rendez-vous ensuite à la caisse maladie.

MÉDECINS

Etes-vous malade? Allez voir un **médecin de famille**. Le site www.mediwacht.be vous permet de chercher facilement tous les médecins de famille à Schoten.

Etes-vous malade un jour férié ou pendant le weekend? Dans ce cas, appelez le service de garde. Ils vous diront chez quel médecin vous pouvez aller.

- Service de garde 0900 10 512

Gezondheid en medische hulp

Heb je gezondheidsproblemen? Heb je nood aan medische hulp? Hier lees je alles wat je zeker moet weten over hulp bij gezondheid. Zo weet je waar je naartoe kan gaan voor medische hulp.

MEDISCHE KOSTEN EN VERZEKERING

Sluit je aan bij de ziekteverzekering van een **ziekenfonds**, want in België is medische verzorging duur. Schrijf je eerst in bij de vreemdelingendienst, en ga daarna naar een ziekenfonds.

DOKTERS

Ben je ziek? Ga naar een **huisarts**.
Op www.mediwacht.be kan je gemakkelijk alle huisartsen in Schoten opzoeken.

Ben je ziek op een feestdag of in het weekend? Bel dan de **wachtdienst**. Zij vertellen je naar welke dokter je kan gaan.

- wachtdienst: 0900 10 512



PHARMACIENS

Rendez-vous à la pharmacie pour l'achat de médicaments. Vous reconnaîtrez les pharmacies à leur **croix verte**.



Vous faut-il un pharmacien un jour férié ou pendant le weekend? Dans ce cas, appelez le **service de garde**. Ils vous diront chez quel pharmacien vous pouvez aller.

- **Service de garde 0903 99 000**

HÔPITAUX

Si vous êtes gravement blessé, vous pouvez vous rendre à l'hôpital. Vous y trouverez de nombreux services différents aux spécialités spécifiques telles que la gynécologie, la cardiologie, la neurologie... En général, le médecin généraliste vous renvoie vers un service de l'hôpital s'il juge cela nécessaire. Voici les hôpitaux les plus faciles à atteindre au départ de la commune de Schoten:

- **ZNA Jan Palfijn**
Lange Bremstraat 70, 2170 Merksem
03 640 21 11
- **AZ Klina**
Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat
03 650 50 50
- **AZ Monica** (division Deurne)
Florent Pauwelslei 1, 2100 Deurne
03 320 50 00

CENTRE ANTIPOISON:

Avez-vous ou quelqu'un a-t-il mangé ou bu quelque chose qui pourrait être toxique? Appelez dès que possible le centre antipoison. Ils pourront vous aider. Appelez directement pour tout contact d'un produit dangereux avec les yeux ou la peau, ou en cas de réaction étrange après une piqûre d'insecte.

- **070 245 245**

AIDE MÉDICALE URGENTE

Eu cas de situation d'urgence rendez-vous au service des urgences de l'hôpital. Vous faut-il une ambulance? Appelez le numéro d'appel d'urgence **112**.

APOTHEKERS

Bij een apotheker koop je geneesmiddelen. Je herkent een apotheker aan het **groene kruis**.



Heb je een apotheker nodig in het weekend of op een feestdag? Bel dan de **wachtdienst**. Zij vertellen je naar welke apotheker je kan gaan.

- wachtdienst: 0903 99 000

ZIEKENHUIZEN

Als je zwaar gewond bent, kan je bij het ziekenhuis terecht. In het ziekenhuis vind je veel verschillende diensten met bepaalde specialiteiten, zoals gynaecologie, cardiologie, neurologie ... Meestal stuurt de huisdokter je door naar een dienst in het ziekenhuis als hij dat nodig vindt.

Dit zijn de ziekenhuizen die je het snelste kan bereiken vanuit Schoten:

- **ZNA Jan Palfijn**

Lange Bremstraat 70, 2170 Merksem
03 640 21 11

- **AZ Klina**

Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat
03 650 50 50

- **AZ Monica** (afdeling Deurne)

Florent Pauwelslei 1, 2100 Deurne
03 320 50 00

ANTIGIFCENTRUM:

Heb jij of iemand anders iets gegeten of gedronken dat giftig zou kunnen zijn, bel dan zo snel mogelijk het antigifcentrum. Zij zullen je helpen. Bel direct als je een gevaarlijk product op je huid of in je ogen hebt of een vreemde reactie na een insectenbeet.

- 070 245 245

DRINGENDE MEDISCHE HULP

Bij dringende situaties ga je naar de spoedafdeling van het ziekenhuis. Heb je een ambulance nodig, bel dan het noodnummer **112**.

Aide sociale

Vous pouvez obtenir de l'aide auprès de l'**OCMW** (le CPAS) de Schoten. Ils aident en cas de problèmes d'ordre social ou financier et se chargent de l'accueil de personnes sans domicile fixe. OCMW est l'abréviation d'Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn (Centre Public d'Action Sociale).



- **OCMW**

Verbertstraat 27, 2900 Schoten

03 680 06 40

info@ocmwschoten.be

Heures d'ouverture:

du lundi au vendredi compris de

09h00 > 12h00





Sociale hulpverlening

Je kan hulp krijgen bij het **OCMW** van Schoten. Zij helpen bij sociale en financiële problemen en zorgen voor de opvang van personen zonder woning. OCMW is de afkorting van Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.



- **OCMW**

Verbertstraat 27, 2900 Schoten

03 680 06 40

info@ocmwschoten.be

Openingsuren:

maandag tot en met vrijdag

09u00 > 12u00



Cours de néerlandais et intégration civique

Vous êtes nouveau en Belgique?

L'Agentschap Integratie en Inburgering

(l'Agence d'Intégration (Civique)) vous aidera au niveau de l'apprentissage du néerlandais et de l'intégration civique. Vous serez informé sur les cours de néerlandais: quand est-ce que les cours commencent, combien de temps durent-ils et combien cela coûte. L'Agentschap Integratie en Inburgering vous aide également à suivre un cours d'intégration civique. Votre assistant individuel vous aidera pour toute question sur les études ou le travail et vous aiguillera au niveau des activités culturelles et des loisirs.

AGENTSCHAP
**INTEGRATIE &
INBURGERING**

- **Agentschap integratie & inburgering**
Curielaan 1, 2900 Schoten
015 28 18 30 (à la Huis van het Kind)

Heures d'ouverture:

mardi 13h30 > 16h00 ou sur rendez-vous

Nederlands leren en inburgeren

Ben je nieuw in België? Het **Agentschap Integratie en Inburgering** helpt je Nederlands leren en inburgeren.

Je krijgt informatie over de cursus Nederlands: wanneer de cursus start, hoelang het duurt en hoeveel deze kost. Vaak kan dit gratis.

Het Agentschap Integratie en Inburgering helpt je ook een inburgeringscursus te volgen. Je persoonlijke assistent helpt je met vragen over werk en studie, en helpt je kennismaken met cultuur en vrije tijd hier.

AGENTSCHAP **INTEGRATIE & INBURGERING**

- **Agentschap integratie & inburgering**

Curielaan 1, 2900 Schoten

015 28 18 30

(in het Huis van het Kind)

Openingsuren:

dinsdag 13u30 > 16u00

of op afspraak



Travailler

Pour pouvoir travailler ici, il est possible que vous ayez un certain nombre de choses à régler au préalable. Vous lirez ci-dessous ce que vous avez à régler et comment on peut vous aider à commencer à travailler.

CARTE DE TRAVAIL

Si vous souhaitez travailler en Belgique, il vous faut parfois une carte de travail. Elle n'est pas requise pour les citoyens de l'Union Européenne. Le **Service des Etrangers** vous informera s'il vous faut ou non une carte de travail. Avez-vous des questions sur la carte de travail ou souhaitez-vous en recevoir une? Rendez-vous au service des Etrangers.

VDAB

Vous cherchez du travail? Ou vous souhaitez suivre une formation?

Rendez-vous au Service flamand de l'Emploi et de la Formation (VDAB). Ils vous aideront à chercher du travail ou une formation.

- Antwerpsesteenweg 130, 2950 Kapellen
03 660 12 20

Heures d'ouverture:

Lundi	09h00 > 12h00 13h00 > 16h00
Mardi	09h00 > 12h00 13h00 > 16h00
Mercredi	09h00 > 12h00
Jeudi	09h00 > 12h00 13h00 > 16h00
Vendredi	09h00 > 12h00 13h00 > 16h00

DIPLÔME ÉTRANGER

Avez-vous un diplôme étranger?

Souhaitez-vous savoir si ce diplôme est valable ici, en Belgique?

Dans ce cas, allez voir sur le site internet de NARIC: ond.vlaanderen.be/naric/nl/

Werken

Om hier te werken, kan het zijn dat je eerst een paar dingen in orde moet brengen. Hier lees je wat je in orde moet brengen, en hoe je hulp kan krijgen om te beginnen werken.

ARBEIDSKAART

Als je wil werken in België heb je soms een arbeidskaart nodig. EU-burgers hebben dit niet nodig. De **Dienst Vreemdelingenzaken** kan je vertellen of jij een arbeidskaart nodig hebt. Heb je vragen over de arbeidskaart of wil je er één krijgen? Ga naar de Dienst Vreemdelingenzaken.

VDAB

Ben je op zoek naar werk? Of wil je een cursus volgen?

Ga naar de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling (VDAB) Zij helpen je met het zoeken naar werk of een cursus.

- Antwerpsesteenweg 130, 2950 Kapellen
03 660 12 20

Openingsuren:

Maandag	09u00 > 12u00 13u00 > 16u00
Dinsdag	09u00 > 12u00 13u00 > 16u00
Woensdag	09u00 > 12u00
Donderdag	09u00 > 12u00 13u00 > 16u00
Vrijdag	09u00 > 12u00 13u00 > 16u00

BUITENLANDS DIPLOMA

Heb je een buitenlands diploma? Wil je graag weten of dat diploma hier in België geldig is?

Kijk dan eens op de website van NARIC:
www.ond.vlaanderen.be/naric/nl/

Déchets

Un certain nombre de fois par mois, la **benne à ordures** vient ramasser les poubelles. Vous pouvez demander un calendrier des déchets gratuit à la maison communale. Le calendrier des déchets vous informe des dates auxquelles la benne à ordures passera.

TRI

Il faut trier les déchets. Cela signifie que vous devez rassembler les déchets selon leur type. Déposez les déchets dans le conteneur, le sac ou la boîte qui convient! Sortez les poubelles la veille au soir du ramassage des déchets. Déposez vos déchets au côté de la rue. Veillez à ce que la poignée du conteneur soit dirigée vers la rue et que le couvercle soit bien fermé.





Afval

Een aantal keren per maand komt de **vuilniswagen** het afval ophalen. Op het gemeentehuis kan je gratis een afvalkalender krijgen. In de afvalkalender vind je de data wanneer de vuilniswagen komt.

SORTEREN

Afval moet je sorteren. Dit betekent dat je al het afval dat bij elkaar past, samen legt. Steek je afval in de juiste container, zak of doos! De avond voordat de vuilniswagen komt zet je het afval buiten. Je zet je afval aan de kant van de straat. Zorg dat het handvat van de container naar de straatkant toe staat, en dat het deksel helemaal dicht is.



PAPIER ET CARTON

Ne déposez pas le papier et le carton dans une poubelle mais dans une **boîte en carton**. Le papier et le carton sont ramassés gratuitement 1 fois par mois.

PMC: EMBALLAGES EN PLASTIQUE - MÉTAL - CARTONS DE BOISSONS

PMC est l'abréviation pour tous les déchets d'emballages en plastique, métal ou carton. Vous les rassemblez dans un **sac en plastique bleu**. Le PMC est ramassé tous les quinze jours. Vous pourrez acheter vos sacs en plastique bleu au supermarché à Schoten.

LFJ+ DANS LE CONTENEUR VERT

LFJ+ est l'abréviation de légumes, fruits, déchets de jardin + le papier non recyclable. Par papier non recyclable s'entendent les mouchoirs en papier, l'essuie-tout...



PAPIER EN KARTON

Papier en karton doe je niet in een vuilnisbak maar in een **kartonnen doos**. Papier en karton wordt 1 keer per maand gratis opgehaald.

PMD:

PLASTIEK - METAAL - DRANKKARTON

PMD is de afkorting voor al het afval van drankverpakkingen in plastic, karton of metaal. Je verzamelt het in een **blauwe plastic zak**. PMD wordt om de 14 dagen opgehaald. Koop je blauwe plastic zak in een supermarkt in Schoten.

GFT+ IN GROENE CONTAINER

GFT+ is de afkorting voor groenten-, fruit- en tuinafval + niet-recycleerbaar papier. Voorbeelden van niet-recycleerbaar papier: zakdoekjes, keukenrol ...

De **groene container** wordt 1 keer om de 2 weken opgehaald. Voor een groene container betaal je voor de huur en de ophaling. Een ophaling betaal je als je afval buiten zet. Als je de container niet buiten zet dan betaal je niet voor de ophaling. 2 maal per jaar ontvang je een factuur om de huur en ophalingen te betalen.



LES DÉCHETS RÉSIDUELS DANS LE CONTENEUR ROUGE (OU RUELLE DES DÉCHETS*)

L'usage du **conteneur rouge** est obligatoire pour tout le monde. Vous déposerez les déchets résiduels dans le conteneur rouge. Les déchets résiduels sont les déchets ménagers que vous ne pouvez pas composter et pour lesquels il n'existe pas de ramassage séparé. Si vous avez donc

des déchets que vous ne pouvez pas trier auprès du papier et carton, PMC ou LFJ+, vous les déposez dans le conteneur rouge. Le conteneur rouge est ramassé 1 fois toutes les deux semaines.

La location et le ramassage du conteneur rouge sont payants. Vous paierez le ramassage si vous sortez le conteneur. Si vous ne le sortez pas, vous ne paierez pas le ramassage. Deux fois par an, vous recevrez une facture pour payer la location et les ramassages.

*LES DÉCHETS RÉSIDUELS DANS LA RUELLE DES DÉCHETS

Certaines personnes habitent dans une rue avec une **ruelle pour les déchets** résiduels et ne disposent, par conséquent, pas de conteneur rouge. Dans ce cas, il faut déposer les déchets dans le bac rouge. Le papier, carton et LFJ+ seront ramassés.

Veuillez demander d'abord une **carte** auprès de la Groene Lijn. Appelez le numéro 0800 94 039. Ensuite, vous recevrez une carte. Scannez votre carte du côté droit du bac à déchets. Ensuite, vous pourrez ouvrir le bac et y déposer vos déchets.



RESTAFVAL IN RODE CONTAINER (OF AFVALSTRAATJE*)

Iedereen moet verplicht een **rode container** gebruiken. In de rode container doe je het restafval. Het restafval is het huisvuil dat je niet kan composteren of waarvoor er geen aparte ophaling bestaat. Dus als je afval hebt en het kan niet bij het papier en karton, PMD of het GFT+, dan steek je het in de rode container. De rode container wordt 1 keer om de 2 weken opgehaald.



Voor een rode container betaal je voor de huur en de ophaling. Een ophaling betaal je als je afval buiten zet. Als je de container niet buiten zet, betaal je niet voor de ophaling. 2 maal per jaar ontvang je een factuur om de huur en ophalingen te betalen.

*RESTAFVAL IN AFVALSTRAATJE

Sommige mensen wonen in een straat met een **afvalstraatje voor restafval**, en hebben dus geen rode container. Hier moet je het afval in de rode bak leggen. Papier, karton en GFT+ laat je wel ophalen.

Vraag eerst een **kaart** aan bij de Groene Lijn. Bel naar het nummer 0800 94 039. Daarna krijg je een kaart. Scan je kaart aan de rechterkant van de afvalbak. Dan kan je de bak openen en je afval erin leggen.

BULLES À VERRE

Jetez le verre dans une bulle à verre (conteneur spécial). Rincez à fond les bocaux et bouteilles et veillez à tout trier correctement. Gardez le verre blanc et le verre coloré à l'écart. Jetez seulement le verre dans la bulle à verre entre 8h00 et 20h00, et non pas le dimanche ou les jours fériés. Question de ne déranger personne avec le bruit de verre qui se brise.

PARC À CONTENEURS

Tous les déchets sont rassemblés au parc à conteneurs. Vous pouvez y apporter vous-même les encombrants, le bois de taille, l'huile de friteuse, le plastique rigide... Rien que les habitants de Schoten en possession d'une carte de séjour, peuvent se rendre à ce parc à conteneurs!

Vous apporterez **gratuitement** vos déchets au parc à conteneurs mais le dépôt des déchets suivants est **payant**:

- Les encombrants, les déchets de construction en mélange, les déchets de démolition et la terre: 0,2€/kg
- Les gravats, le bois et les déchets verts: 0,03€/kg

• Parc à conteneurs:

Sluizenstraat 123, 2900 Schoten
0800 94 039

Heures d'ouverture:

Mardi 09h00 > 15h30

Mercredi 09h00 > 15h30

Jeudi 12h30 > 19h00

Vendredi 09h00 > 15h30

Samedi 08h30 > 15h00

Fermé le lundi, dimanche et jours fériés.

QUESTIONS SUR LES DÉCHETS MÉNAGERS

Appelez le numéro gratuit de la **Groene lijn** (Ligne verte): **0800 94 039** (option 2) ou envoyez un e-mail dans lequel vous posez votre question à diftar@schoten.be.

GLASBOLLEN

Glas werp je in een glasbol (speciale container) in je buurt. Maak de bokalen en flessen eerst schoon en let op dat je juist sorteert. Wit glas en gekleurd glas houd je apart.

Gooi alleen glas in een glasbol tussen 8u00 en 20u00, en niet op zondag of een feestdag. Zo stoor je niemand met het lawaai van brekend glas.

CONTAINERPARK

In het containerpark komt al het afval samen. Grof huisvuil, snoeihout, frituurolie, harde plastic ... breng je zelf naar het containerpark. Alleen inwoners van Schoten met een verblijfskaart kunnen naar het containerpark!

Afval naar het containerpark brengen is **gratis**, maar voor dit afval moet je **betalen**:

- Grof vuil, gemengd bouwafval, sloopafval en grond: 0,2€/kg
- Zuiver steenpuin, hout en groenafval: 0,03€/kg

• Containerpark

Sluizenstraat 123, 2900 Schoten
0800 94 039

Openingsuren:

Dinsdag 09u00 > 15u30

Woensdag 09u00 > 15u30

Donderdag 12u30 > 19u00

Vrijdag 09u00 > 15u30

Zaterdag 08u30 > 15u00

Gesloten op maandag, zondag en feestdagen.

Vragen over huisvuil

Bel het gratis nummer van de **groene lijn**:
0800 94 039 (keuze 2) of stuur een e-mail met je vraag naar diftar@schoten.be.

Transports en commun

Par transports en commun s'entendent – en Belgique – le bus, le tram ou le train. Achetez toujours un ticket avant d'utiliser les transports en commun.

BUS

Il y a beaucoup de bus à Schoten. Le plan à l'arrêt de bus vous indique où le bus s'arrête. Vous pouvez acheter vos tickets dans les magasins affichant l'autocollant de la compagnie De Lijn.

TRAM

La commune de Schoten est desservie par 2 trams: le tram 2 et le tram 3. L'arrêt de tram est situé au supermarché Carrefour à Schoten, Bredabaan 967. Le **Tram 2** circule entre Merksem, Anvers, Wilrijk et Hoboken. Le **Tram 3** entre Merksem, Anvers et Zwijndrecht. Vous pouvez acheter vos tickets dans les magasins affichant l'autocollant de la compagnie De Lijn.

TRAIN

La commune de Schoten n'a pas de gare ferroviaire. La gare ferroviaire la plus proche se trouve à Anvers, **gare Antwerpen-Centraal**, Koningin Astridplein 27, 2018 Antwerpen. Vous pouvez acheter votre billet de train à la gare ou par le biais du site internet www.sncb.be.





Openbaar vervoer

Het openbaar vervoer in België is de bus, tram of de trein. Koop altijd een ticket voor je het openbaar vervoer neemt.

BUS

In Schoten rijden er veel bussen. Op het plan aan de bushaltes kan je lezen naar waar de bus rijdt. Je kan tickets kopen in winkels met de sticker van De Lijn.

TRAM

In Schoten rijden er 2 trams: tram 2 en tram 3. De tramhalte ligt aan supermarkt Carrefour in Schoten, Bredabaan 967. **Tram 2** rijdt tussen Merksem, Antwerpen, Wilrijk en Hoboken. **Tram 3** rijdt tussen Merksem, Antwerpen en Zwijndrecht. Je kan tickets kopen in winkels met de sticker van De Lijn.

TREIN

In Schoten zijn er geen treinstations. Het dichtstbijzijnde treinstation ligt in Antwerpen, **Station Antwerpen-Centraal**, Koningin Astridplein 27, 2018 Antwerpen. Een ticket kan je in het station kopen of via de website www.nmbs.be.

Numéros de téléphone et adresses

- **BUREAU DE POSTE**

Paalstraat 68, 2900 Schoten
02 201 23 45

- **BIBLIOTHÈQUE**

Sint-Cordulaplein 13, 2900 Schoten
03 680 17 10
www.schoten.bibliotheek.be

- **MAISON COMMUNALE**

Verbertstraat 3, 2900 Schoten
03 680 09 40
www.schoten.be

- **Service des Étrangers**

03 680 09 40
vreemdelingendienst@schoten.be

- **Service Population**

03 680 09 05
bevolking@schoten.be

- **État Civil**

03 680 09 20
burgerlijkestand@schoten.be

- **BUREAU DE DOUANE**

Kattendijkdok
Oostkaai 22, 2000 Antwerpen
03 229 23 05

- **MAISON DES ENFANTS**

Curielaan 1, 2900 Schoten
03 680 32 00
huisvanhetkind@schoten.be



- **SERVICE LOISIRS**

Sint-Cordulastraat 10, 2900 Schoten
03 685 19 18
vrijetijd@schoten.be

- **POLICE**

Gasketelplein 10, 2900 Schoten
03 680 12 70
(Numéro d'appel d'urgence: 101)

- **SAPEURS-POMPIERS**

Theofiel Van Cauwenberghslei 48,
2900 Schoten
03 685 32 29
(Numéro d'appel d'urgence: 112)

Telefoonnummers en adressen

- **POSTKANTOOR**

Paalstraat 68, 2900 Schoten
02 201 23 45

- **BIBLIOTHEEK**

Sint-Cordulaplein 13, 2900 Schoten
03 680 17 10
www.schoten.bibliotheek.be

- **GEMEENTEHUIS**

Verbertstraat 3, 2900 Schoten
03 680 09 40
www.schoten.be

Dienst Vreemdelingenzaken

03 680 09 40
vreemdelingendienst@schoten.be

Dienst Bevolking

03 680 09 05
bevolking@schoten.be

Burgerlijke Stand

03 680 09 20
burgerlijkestand@schoten.be

- **DOUANEKANTOOR**

Kattendijkdok
Oostkaai 22, 2000 Antwerpen
03 229 23 05

- **HUIS VAN HET KIND**

Curielaan 1, 2900 Schoten
03 680 32 00
huisvanhetkind@schoten.be



- **DIENST VRIJE TIJD**

Sint-Cordulastraat 10, 2900 Schoten
03 685 19 18
vrijetijd@schoten.be

- **POLITIE**

Gasketelplein 10, 2900 Schoten
03 680 12 70 (Noodnummer: 101)

- **BRANDWEER**

Theofiel Van Cauwenberghslei 48,
2900 Schoten
03 685 32 29 (Noodnummer: 112)

- **AIDE MÉDICALE URGENTE**
Numéro d'appel d'urgence: 112
- **CENTRE ANTIPOISON**
070 245 245
- **SERVICE DE GARDE DES MÉDECINS**
0900 10 512

- **HÔPITAUX**

- **ZNA Jan Palfijn**

- Lange Bremstraat 70, 2170 Merksem
03 640 21 11

- **AZ Klina**

- Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat
03 650 50 50

- **AZ Monica**

- Florent Pauwelslei 1, 2100 Deurne
03 320 50 00

- **SERVICE DE GARDE DES PHARMACIENS**
0903 99 000
- **GROENE LIJN** *(pour toute question sur les déchets ménagers)* 0800 94 039
diftar@schoten.be
- **PARC À CONTENEURS**
Sluizenstraat 123, 2900 Schoten
0800 94 039

- **OCMW** (Centre Public d'Action Sociale)
Verbertstraat 27, 2900 Schoten
03 680 06 40
info@ocmwschoten.be
www.schoten.be/ocmw



- **HET AGENTSCHAP INTEGRATIE EN INBURGERING**
(Agence pour l'Intégration (Civique))
Curielaan 1, 2900 Schoten
015 28 18 30

AGENTSCHAP
**INTEGRATIE &
INBURGERING**

- **VDAB**
(Service flamand de l'Emploi et de la Formation)
Antwerpsesteenweg 130, 2950 Kapellen
03 660 12 20
- **TRAM**
Bredabaan 967, 2900 Schoten
(près de l'hypermarché Carrefour)

- **DRINGENDE MEDISCHE HULP**

Noodnummer 112

- **ANTIGIFCENTRUM**

070 245 245

- **WACHTDIENST DOKTERS**

0900 10 512

- **ZIEKENHUIZEN**

- **ZNA Jan Palfijn**

- Lange Bremstraat 70, 2170 Merksem
03 640 21 11

- **AZ Klina**

- Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat
03 650 50 50

- **AZ Monica**

- Florent Pauwelslei 1, 2100 Deurne
03 320 50 00

- **WACHTDIENST APOTHEKERS**

0903 99 000

- **GROENE LIJN** *(voor vragen over huisvuil)* 0800 94 039

diftar@schoten.be

- **CONTAINERPARK**

Sluizenstraat 123, 2900 Schoten
0800 94 039)

- **OCMW**

Verbertstraat 27, 2900 Schoten

03 680 06 40

info@ocmwschoten.be

www.schoten.be/ocmw



- **AGENTSCHAP INTEGRATIE EN INBURGERING**

Curielaan 1, 2900 Schoten

015 28 18 30

AGENTSCHAP
**INTEGRATIE &
INBURGERING**

- **VDAB**

Antwerpsesteenweg 130, 2950 Kapellen

03 660 12 20

- **TRAM**

Bredabaan 967, 2900 Schoten

(aan Hypermarkt Carrefour)



COLOPHON

Editeur responsable:
Iefke Hendrickx,
Verbertstraat 3, 2900 Schoten
Photographe:
Atilla Erdem

COLOFON

Verantwoordelijke uitgever:
Iefke Hendrickx,
Verbertstraat 3, 2900 Schoten
Foto's:
Atilla Erdem

**Pour toute question,
nous nous tenons
à votre service
au service des
Étrangers de la
maison communale
(Verbertstraat 3).**

**Als je vragen hebt,
helpen we je graag
bij de Dienst
Vreemdelingenzaken
in het gemeentehuis
(Verbertstraat 3).**

Schoten

